

奥州市 多语言信息简报 2018年3月



周日及节假日值班医院

水泽区

诊疗日・时间	医院名	电话	地址
每周日及节假日 8:30 ~ 16:00 晚间(全年无休) 18:30 ~ 21:00	奥州金崎 休日诊疗所	25-3935	水泽区多贺 21-1

江刺区 (诊疗时间为 上午 开诊时间因医院而异, 请事先打电话进行确认!)

诊疗日	医院名	电话	地址
3/4	玉泽康复骨科	35-8801	岩谷堂字二本木 71-1
3/11	HIRATA 外科内科诊所	31-1331	爱宕字观音堂冲 401-6
3/18	谷口耳鼻喉科医院	35-2927	大通(*大街) 5-22
3/21	ITOU 家庭诊所	35-0035	西大通(*西大街) 11-14
3/25	伊藤内科医院	35-4006	川原町 3-12

齿科 (诊疗时间为 9:00 ~ 12:00)

诊疗日	医院名	电话	地址
3/4	吉田齿科诊所	35-1182	江刺区西大通(*西大街) 4-12
3/11	ARAKIDA 齿科诊所	47-3323	水泽区中町 23-93
3/18	TAKASAKI 齿科	47-4182	前泽区字竹泽 188-1
3/25	村上齿科医院	23-5770	水泽区字三本木 7

★ 儿童急救咨询电话 (☎ 019-605-9000) 全年无休 19:00~23:00

外国人妈妈交流小组

为居住在市内的外国人妈妈(包括准妈妈)更好地融入这里的生活, 轻松交流育儿心得等的活动小组。

日期: 3月27日(周二)

10:00 ~ 11:45

地点: 育儿综合支援中心

(IZUMI 保育园)

■咨询:

水泽保健中心 (☎ 23-4511)

勿忘接种老年人肺炎球菌疫苗!

成人肺炎中 20%至 40%多为肺炎球菌性肺炎。此种肺炎易引发全身性感染, 病死率较高。接种疫苗的话, 可以缓解病情加重及降低病死的几率。

已于 2017 年 7 月末向属于接种对象的人士发送了通知明信片。

申请疫苗接种公费补助的期限至:

3月31日(周六)

■公费补助对象者必须是初次接受预防接种的 2017 年 12 月 31 日前满 65 岁, 70 岁, 75 岁, 80 岁, 85 岁, 90 岁, 95 岁, 100 岁的人士。

■(自己负担)费用为 4,000 日元

※ 接受生活费用保护(※补助)的人士、2017 年度市民税为非课税的人士可免费接种。

■咨询: 水泽保健中心 (☎ 23-4511)

免费法律咨询 ※需事先在市民课预约

希望用母语咨询的外国人士, 请务必和懂日语(能口译)的人一起来咨询。可咨询内容: 离婚、配偶去世等相关法律问题。但涉及再留资格(签证)问题, 不在咨询范围。

地点	咨询时间
本厅市政府综合相谈(*咨询)室	3月14日(周三) 10:00~16:00
江刺综合支所市民相谈(*咨询)室	3月27日(周二) 10:00~16:00

■咨询: 本厅(水泽综合支所) (☎ 24-2111 内线 141, 142) 及 江刺综合支所市民相谈担当课 (☎ 35-2111 内线 148)

税金

您有没有忘记缴纳税款?

如果拖欠税款超过一个月, 市税电话中心会以电话等方式通知您。

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 纳税课收纳担任 (☎ 24-2111 内线 341)

【発行】奥州市総務企画部 ILC 推進室
【中国語版】奥州市地域づくり推進課

活 动

羽田町火防(*防火)祭

是本市第一个春季节庆活动。装饰华丽的伴奏花车队在水泽区街道巡游。

内 容：防火宣传游行、大鼓、水泽 42 岁厄年连的创意舞蹈、撒年糕 等

日 期：3 月 25 日（周日） 9:00 ~ 16:30

会 场：水泽区羽田町内

■咨询：羽田町火防(*防火)祭实行委员会事務局
(☎ 25-4133)

奥州・台湾合作短片「苹果派」首映会

奥州市民（众多的市民也参与了此片的拍摄）和台湾的电影导演共同制作的短片「苹果派」即将上映。放映会后有参与拍摄的市民和台湾导演的意见交换会。入场免费。

日 期：3 月 3 日（周六） 10:00 ~ 正午
(入场时间为 9 点 15 分)

会 场：胆江地区勤劳者教育文化中心

停车场：除胆江地区勤劳者教育文化中心内的停车场外，您也可将车停在 PLAZA INN 水泽。

■咨询：本厅（水泽综合支所）商业观光课观光物产担任
(☎ 24-2111 内线 272)

第 15 回 岩谷堂柜子展卖祭

届时您可以买到价廉物美的岩谷堂柜子、可以欣赏到传统工艺士的制作表演、体验手工制作 等。

内 容：

- ・猜拳大会（3 月 3 日、3 月 4 日 11:40~）
- ・赠送绘画头像速写（3 月 4 日 10:00~） 等

日 期：3 月 2 日(周五) ~ 3 月 5 日(周一)
10:00 ~ 17:00

会 场：江刺藤原之乡休憩处 2 层

■咨询：岩谷堂柜子生产协同组合 (☎ 35-0275)

宇宙游学馆星空观望会 ~入场免费~

日 期：3 月 10 日（周六） 19:00 ~ 20:30

内 容：

- ① 小讲座
「详细为您科普天文小知识
— 星之横纲“天狼星”！！」
- ② 观望会
「找一找夜空中最亮的恒星
— 大犬座的天狼星！！」

■地点・咨询：奥州宇宙游学馆 (☎ 24-2020)

运动教室

健身训练小郊游

讲师是日本conditioning协会有吉与志惠会长。

日 期：3 月 10 日（周六） 10:30 ~ 12:30

发车地点・时间：

8 点 30 分从IKiIKi体育乐园发车

(IKiIKi体育乐园 ⇄

盛冈市余热利用健康增进中心YUPIASU)

参加费（含大巴车的费用）：

- ・指导者：6,000 日元
- ・高中生以上：5,000 日元
- ・高中生以下：4,000 日元
- ・亲子：7,000 日元

报名截止至：3 月 5 日（周一）

报名方法：请拨打以下电话报名 ↓

■咨询・报名：前泽 IKiIKi 体育乐园
(☎ 56-7290)

市勤劳青少年之家 运动保健讲座

对 象：

在本市居住或工作的、年龄 35 岁以下的人士。

日 期：3 月 12 日、3 月 19 日
19:00 ~ 21:00（周一・计 2 次）

定 员：30 人

教材费：500 日元 / 2 次

地 点：小山地区中心

报名截止至：3 月 7 日（周三）

■咨询・报名：市勤劳青少年之家 (☎ 24-2917)

【発 行】奥州市総務企画部 ILC 推進室
【中国語版】奥州市地域づくり推進課

通知

综合咨询室为您排忧解难

这里的工作人员都是持有精通解决消费生活问题资格的专门咨询员，诚挚为各位市民排忧解难。

在本市涉及签约纠纷及多重债务等问题时有发生。

我们会严守咨询者的隐私，如您感到所签契约有不妥之处 或 为不知如何解决而烦恼之时，请一定不要犹豫来综合咨询室咨询一下吧！

希望用母语咨询的外国人士，请务必和懂日语（能口译）的人一起前来咨询。

■ 咨询时间

本厅市民课综合咨询室	周一～周五	9:00～17:00
江刺综合支所市民咨询室	周一～周五	9:00～15:45
前泽综合支所市民环境课	每周二	10:00～15:00
胆泽综合支所市民环境课	每周四	10:00～15:00
衣川保健福祉中心	每周五	10:00～15:00

■ 咨询：

本厅（水泽综合支所）市民课综合咨询室（☎ 24-2111 内线 141）及各综合支所市民咨询担当课

※需提前预约：前泽、胆泽、衣川

轻型（*小型）汽车税

4月1日持有摩托车、轻型汽车的人士需缴纳汽车税。如不按期办理申报手续会处以罚款。购买新车后、名义变更、地址发生变更等时，请务必在15日以内办理申报手续。另外，报废汽车的申报手续请务必在30日以内办理！

■ 申报地点（按车种区分）

带原动机式自行车 （125cc以下的摩托车等） 小型特殊汽车（含农耕用车）	<ul style="list-style-type: none"> 本厅（水泽综合支所）税务课 各综合支所市民环境课
小型两轮车 （125cc 以上 250cc 以下） 三轮及四轮以上的轻型汽车	<ul style="list-style-type: none"> 县轻型汽车协会 （☎ 019-639-8021） 县自家用汽车协会水泽支部 （☎ 24-3168）
两轮的小型汽车 （250cc 以上）	<ul style="list-style-type: none"> 东北运输局岩手运输支局 （☎ 055-5540-2010） 县自家用汽车协会水泽支部 （☎ 24-3168）

■ 咨询：本厅（水泽综合支所）税务课诸税担当
（☎ 24-2111 内线 338）

募集市营住戶

■ 受理期间：2月22日（周四）～3月7日（周三） ※申请书请在以下部门领取

■ 咨询・申请：本厅（水泽综合支所）建筑住宅课住宅担任（☎ 24-2111 内线 542, 543）

区	住宅名称	地址	构造	户数	房租（日元）
水泽	松堂住宅	字松堂	中耐4层楼・3DK	2	16,200～24,100
	赤土田住宅	字赤土田	中耐4层楼・3DK	1	15,000～22,300
	HiBaRiGa 丘住宅 （其中1户为无障碍设计）	字川端	中耐3层楼・3DK 中耐4层楼・3DK	4	17,300～28,800
	川端住宅	字川端	中耐3层楼・3DK	2	12,300～20,800
	石田住宅	字櫻川	中耐4层楼・3DK	1	17,900～26,700
江刺	下苗代泽住宅	岩谷堂字下苗代泽	木造平房・2LDK	7	20,600～33,700
	向山住宅	岩谷堂字向山	木造2层楼・2LDK	2	15,900～23,700
	耳取住宅	男石3丁目	木造平房・3DK	1	15,000～22,400
前泽	竹泽团地	字竹泽	木造2层楼・2LDK	2	25,100～38,200
胆泽	蓬平住宅	南都田字蓬平	木造平房・3DK	2	18,500～27,500

【発行】奥州市総務企画部 ILC 推進室

【中国語版】奥州市地域づくり推進課